

Cais

Am ddatganiad ynghylch mabwysiadu a wnaethpwyd dramor dan adran 57 Deddf Cyfraith Teulu 1986

I'w llenwi gan y llys
Enw'r llys
Dyddiad codi
Rhif yr achos

Gyda'r cais mae'n rhaid i chi ffeilio copi ardystiedig o'r gorchymyn mabwysiadu ynghyd ag un o'r dogfennau canlynol:

- copi ardystiedig o'r cofnod yn y gofrestr mabwysiadu fel y cydnabyddir yn y Wladwriaeth lle gwnaethpwyd y mabwysiadu;
- copi ardystiedig o'r dystysgrif mabwysiadu; neu
- copi ardystiedig o'r dystysgrif geni a wnaethpwyd ar ôl y mabwysiadu y cyfeirir ato yn y cais

Os oes unrhyw rai o'r dogfennau i'w darparu mewn iaith heblaw'r Saesneg, rhaid i chi gynnwys cyfieithiad Saesneg wedi'i ardystio gan notari cyhoeddus neu wedi'i ddilysu gan ddatganiad gwirionedd.

Os ydych yn llenwi'r cais â llaw, defnyddiwch **inc du** ac ysgrifennu mewn **PRIF LYTHRENAU** os gwelwch yn dda.

Application

For declaration as to adoption effected overseas under section 57 of the Family Law Act 1986

To be completed by the court
Name of court
Date issued
Case number

You must file with the application a certified copy of the adoption order made overseas and one of the following documents:

- a certified copy of the entry in the register of adoptions as recognised in the State in which the adoption was effected;
- a certified copy of the adoption certificate; or
- a certified copy of the birth certificate made after the adoption referred to in the application

If any of the documents to be provided are not in English, you must include English translations certified by a notary public or authenticated by a statement of truth.

If you are filling in the application by hand, please **use black ink** and write in **BLOCK CAPITAL LETTERS**.

1. Amdanoch chi (y ceisydd - person y mae ei statws fel plentyn mabwysiedig yn dibynnu ar fabwysiad a wnaethpwyd dramor)

Eich enw cyntaf

Enw(au) canol

Cyfenw

Cyfenwau blaenorol (os oedd rhai)

Dyddiad geni / /

Rhywedd Gwryw Benyw

Man geni (tref/sir/gwlad)

Os nad ydych eisiau i'r atebydd wybod eich cyfeiriad, gadewch y blwch ar gyfer manylion y cyfeiriad yn wag a llenwi Ffurflen C8 - Manylion cyswllt cyfrinachol. .

Cyfeiriad

Cod Post

Rhif ffôn cartref

Rhif ffôn symudol

1. About you (the applicant - a person whose status as an adopted child depends upon an adoption effected overseas)

Your first name

Middle name(s)

Surname

Previous surnames (if any)

Date of birth / /

Gender Male Female

Place of birth (town/county/country)

If you do not wish your address to be made known to the respondent, leave the address details blank and complete Confidential contact details Form C8.

Address

Postcode

Home telephone number

Mobile telephone number

Ydych chi wedi byw yn y cyfeiriad hwn am 5 mlynedd neu fwy?

Ydw Nac ydw

Os Nac ydw, rhowch fanylion yr holl gyfeiriadau blaenorol yr ydych chi wedi byw ynddynt yn ystod y 5 mlynedd diwethaf.

Have you lived at this address for more than 5 years?

Yes No

If No, please provide details of all previous addresses you have lived at during the last 5 years.

Manylion eich cyfreithiwr

Oes gennych gyfreithiwr yn gweithredu ar eich rhan?

Oes Nac oes

Os Oes, rhowch y manylion canlynol

Enw'ch cyfreithiwr

Enw'r ffym

Cyfeiriad

Cod Post

Rhif ffôn

Your solicitor's details

Do you have a solicitor acting for you?

Yes No

If Yes, please give the following details

Your solicitor's name

Name of firm

Address

Postcode

Telephone number

Rhif ffacs

Fax number

Rhif DX

DX number

E-bost

Email

Cyfeirnod y Cyfreithiwr

Solicitor's Reference

Ceisydd 2 (os yw'n berthnasol)

Eich enw cyntaf

Applicant 2 (if applicable)

Your first name

Enw(au) canol

Middle name(s)

Cyfenw

Surname

Cyfenwau blaenorol (os oedd rhai)

Previous surnames (if any)

Dyddiad geni / /

Date of birth / /

Man geni (tref/sir/gwlad)

Place of birth (town/county/country)

Os nad ydych eisiau i'r atebwydd wybod eich cyfeiriad, gadewch y blwch ar gyfer manylion y cyfeiriad yn wag a llenwi Ffurflen Cyfeiriad Cyfrinachol C8.

If you do not wish your address to be made known to the respondent, leave the address details blank and complete Confidential Address Form C8.

Cyfeiriad

Cod Post

Cyfeiriad

Postcode

3. Pam rydych yn gwneud y cais hwn?

Rhowch fanylion byr ynghylch pam rydych yn gwneud y cais hwn. Dylech gynnwys manylion y ffeithiau yr ydych yn honni sy'n cyfiawnhau gwneud y cais hwn a'r datganiad yr ydych yn ei geisio.

Peidiwch â rhoi datganiad llawn, darparwch grynodeb yn unig. Efallai y gofynnir i chi roi datganiad llawn yn ddiweddarach.

3. Why are you making this application?

Please give brief details about why you are making this application. You should include details of the facts you allege justify making this application and the declaration you are seeking.

Do not give a full statement, please provide a summary. You may be asked to provide a full statement later.

4. Eich cysylltiad â Chymru a Lloegr

- 1) Nodwch a ydych chi:
- a) â'ch domisil yng Nghymru a Lloegr ar ddyddiad y cais, neu
- Ydw Nac ydw
- b) wedi bod yn preswyllo'n arferol yng Nghymru a Lloegr am gyfnod o flwyddyn yn diweddu ar y dyddiad hwnnw
- Ydw Nac ydw
- 2) Os yw awdurdodaeth y llys i wrando'r cais yn seiliedig ar breswylfan arferol, nodwch y cyfeiriadau lle rydych wedi bod yn byw a hyd y cyfnodau preswyllo ymhob un ohonynt yn ystod y cyfnod o flwyddyn yn dod i ben ar ddyddiad y cais.

4. Connection with England and Wales

- 1) Please state whether you:
- a) are domiciled in England and Wales on the date of the application, or
- Yes No
- b) have been habitually resident in England and Wales throughout the period of one year ending with that date
- Yes No
- 2) If the court's jurisdiction to hear the application is based on habitual residence please state the addresses where you have lived and the length of residence at each place during the period of one year ending with the date of the application.

Rhif ffôn symudol

Mobile telephone number

A ydynt wedi byw yn y cyfeiriad hwn am 5 mlynedd neu fwy?

Ydynt Nac ydynt Ddim yn gwybod

Have they lived at this address for more than 5 years?

Yes No Don't know

Os Nac ydynt, rhowch yr holl gyfeiriadau blaenorol ar gyfer y 5 mlynedd diwethaf isod, os ydynt yn hysbys.

If No, please provide all previous addresses for the last 5 years below, if known.

Atebydd 2

Enw cyntaf yr atebydd

Enw(au) canol

Cyfenw

Cyfenwau blaenorol (os yn hysbys)

Dyddiad geni

Rhywedd

Gwryw Benyw

Respondent 2

Respondent's first name

Middle name(s)

Surname

Previous surnames (if known)

Date of birth

Gender

Male Female

Man geni (tref/sir/gwlad, os yn hysbys)

Place of birth (town/county/country, if known)

Cyfeiriad

Cod Post

Address

Postcode

Rhif ffôn cartref

Home telephone number

Rhif ffôn symudol

Mobile telephone number

A ydynt wedi byw yn y cyfeiriad hwn am 5 mlynedd neu fwy?

Ydynt Nac ydynt Ddim yn gwybod

Have they lived at this address for more than 5 years?

Yes No Don't know

Os Nac ydynt, rhowch yr holl gyfeiriadau blaenorol ar gyfer y 5 mlynedd diwethaf isod, os yn hysbys.

If No, please provide all previous addresses for the last 5 years below, if known.

6. Datganiad gwirionedd

*[Rwy'n credu] [Mae'r ceisydd yn credu] bod y ffeithiau a nodir yn y cais hwn yn wir

*Cefais ganiatâd priodol gan y ceisydd i lofnodi'r datganiad hwn

**Delete as appropriate*

Printiwch eich enw llawn

Cyfeiriad ar gyfer cyflwyno

Enw ffyrn cyfreithwyr y ceisydd

Llofnod

*(Ceisydd) (Cyfreithiwr y ceisydd)

Dyddiad / /

Safle neu swydd a ddeler
(os llofnodir ar ran ffyrn neu gwmni)

Efallai y bydd achos dirmyg llys yn cael ei ddwyn yn erbyn rhywun sy'n gwneud datganiad anwir neu sy'n achosi i ddatganiad anwir gael ei wneud mewn dogfen a ddilysir gan ddatganiad gwirionedd.

6. Statement of truth

*[I believe] [the applicant believes] that the facts stated in this application are true

*I am duly authorised by the applicant to sign this statement

**Delete as appropriate*

Print full name

Address for service

Name of applicant solicitor's firm

Signed

*(Applicant) (Applicant's solicitor)

Dated / /

Position or office held
(if signing on behalf of firm or company)

Proceedings for contempt of court may be brought against a person who makes or causes to be made a false statement in a document verified by a statement of truth.

7. Mynd i'r llys

Mae Adran N o'r llyfryn 'CB1 - Gwneud cais - Plant a'r Llysoedd Teulu' yn rhoi gwybodaeth am fynd i'r llys.

Os bydd angen cyfieithydd arnoch rhaid i chi ddweud wrth y llys nawr, er mwyn trefnu bod un ar gael.

A fydd angen cyfieithydd arnoch chi neu unrhyw rai o'r partïon yn y llys?

Bydd Na fydd

Os Bydd, ar gyfer pa iaith a thafodiaith:

Os byddwch yn mynd i'r llys, a oes gennych chi neu unrhyw un o'r partïon cysylltiedig anabledd y bydd angen cymorth neu gyfleusterau arbennig arnoch ar ei gyfer?

Oes Nac oes

Os Oes, nodwch beth yw'r anghenion hynny

Dywedwch a fydd angen i'r llys wneud unrhyw drefniadau arbennig i chi fynd i'r llys (e.e. darparu ystafell aros ar wahân i'r atebydd ar eich cyfer neu ddarpariaethau diogelwch eraill).

Efallai y bydd staff y llys yn cysylltu â chi ynghylch eich gofynion

parhau dros y dudalen ⇨

7. Attending the court

Section N of the the booklet 'CB1 - Making an application - Children and the Family Courts' provides information about attending court.

If you require an interpreter, you must tell the court now so that one can be arranged.

Do you or any of the parties need an interpreter at court?

Yes No

If Yes, please specify the language and dialect:

If attending the court, do you or any of the parties involved have a disability for which you require special assistance or special facilities?

Yes No

If Yes, please say what the needs are

Please say whether the court needs to make any special arrangements for you to attend court (e.g. providing you with a separate waiting room from the respondent or other security provisions).

Court staff may get in touch with you about the requirements

continued over the page ⇨

Beth i'w wneud nawr

Gyda'r cais mae'n rhaid i chi ffeilio copi ardystiedig o'r gorchymyn mabwysiadu ynghyd ac un o'r dogfennau canlynol:

- copi ardystiedig o'r cofnod yn y gofrestr fabwysiadu fel y cydnabyddir yn y Wladwriaeth lle gwnaethpwyd y mabwysiadu;
- copi ardystiedig o'r dystysgrif mabwysiadu;/ neu
- copi ardystiedig o'r dystysgrif geni a wnaethpwyd ar ôl y mabwysiadu y cyfeirir ato yn y cais

Os oes unrhyw rai o'r dogfennau i'w darparu mewn iaith heblaw'r Saesneg, rhaid i chi gynnwys cyfieithiad Saesneg wedi'i ardystio gan notari cyhoeddus neu wedi'i ddilysu gan ddatganiad gwirionedd.

- Sicrhau eich bod wedi **llofnodi** Adran 6 y ffurflen hon.
- Rhaid i chi ddarparu **copi** o'r cais hwn a'r dogfennau sydd wedi'u hatodi ar gyfer pob un o'r atebwyr.
- Manylion yr atebwyr ychwanegol os oes mwy na 2 yn Adran 5.
- Sicrhau eich bod wedi cynnwys y ffi gywir. Mae'r daflen 'EX50 Ffioedd y Llysoedd Sifil a'r Llysoedd Teulu' yn rhoi gwybodaeth am y ffioedd llys y bydd raid i chi eu talu.

Nawr ewch â'ch cais ynghyd â'r ffi gywir a'r nifer cywir o gopiau i'r llys neu eu hanfon i'r llys.

Ffioedd y Llys

Efallai na fydd yn rhaid i chi dalu rhan o'r ffi neu ddim ohoni. Mae'r llyfryn a'r ffurflen gais ar y cyd, EX160A Ffioedd Llys – oes rhaid i mi eu talu? yn rhoi rhagor o wybodaeth. Gallwch gael copi gan y llys neu gallwch lwytho copi oddi ar ein gwefan www.gwasanaeth-llysoeddem.gov.uk

What to do now

You must file with the application a certified copy of the adoption order made overseas and one of the following documents:

- a certified copy of the entry in the register of adoptions as recognised in the State in which the adoption was effected;
- a certified copy of the adoption certificate; or
- a certified copy of the birth certificate made after the adoption referred to in the application

If any of the documents to be provided are not in English, you must include English translations certified by a notary public or authenticated by a statement of truth.

- Check you have **signed** Section 6 of this form.
- You must provide a **copy** of this application and attached documents for each of the respondents.
- Details of the additional respondents if there are more than 2 in Section 5.
- Check you have attached the correct fee. The leaflet 'EX50 Civil and Family Court Fees' provides information about court fees you will have to pay.

Now take or send your application with the correct fee and correct number of copies to the court.

Court fees

You may be exempt from paying all or part of the fee. The combined booklet and application form 'EX160A Court Fees - Do you have to pay them' gives more information. You can get a copy from the court or download a copy from our website at www.hmcourts-service.gov.uk

Cyfarwyddiadau i'r ceisydd ar lenwi'r ffurflen hon

- Darllenwch y cyfarwyddiadau hyn i gyd cyn dechrau llenwi'r cais, os gwelwch yn dda. Mae'r nodiadau'n dilyn trefn y ffurflen.
- Gall staff y llys eich helpu i lenwi'r cais a rhoi gwybodaeth am y drefn, ond ni allant roi cyngor cyfreithiol. Os ydych angen cyngor cyfreithiol, er enghraifft ynghylch pa mor debyg ydy'ch cais o lwyddo, neu ba dystiolaeth sydd ei hangen arnoch i'w gefnogi, dylech gysylltu â thwrnai neu Ganolfan Cyngor ar Bopeth.
- Os byddwch yn llenwi'r cais â llaw, defnyddiwch inc du ac ysgrifennwch mewn llythrennau bras os gwelwch yn dda.
- Rhaid i chi ffeilio unrhyw dystiolaeth ysgrifenedig i gefnogi'ch cais un ai yn y cais neu gydag ef. Rhaid i'ch tystiolaeth ysgrifenedig gael ei chadarnhau drwy ddatganiad gwirionedd.
- Gwnewch gopi o'r cais sydd wedi'i lenwi nodiadau cyfarwyddyd yr atebydd a'ch tystiolaeth ysgrifenedig er mwyn sicrhau bod gennych gopi i chi'ch hun, un copi i'r llys ac un copi ar gyfer pob atebydd. Anfonwch neu ewch â'r ceisiadau a'r dystiolaeth i swyddfa'r llys lleol gyda'r ffi briodol. Gall y llys ddweud wrthych faint fydd hyn.

Manylion y Ceisydd a'r Atebydd

Gan mai chi yw'r person sy'n gwneud y cais, chi yw'r 'ceisydd'; gelwir unrhyw barti arall yn 'atebydd'. Rhaid i geisyddion sydd dan 18 oed (oni chaniateir fel arall gan y llys) ac unrhyw berson heb allu o fewn ystyr Deddf Galluedd Meddyliol 2005, gael cyfaill cyfreitha i wneud y cais a chynnal yr achos llys ar eu rhan. Bydd staff y llys yn dweud rhagor wrthych am yr hyn sydd angen i chi ei wneud os ydy hyn yn berthnasol i chi.

Rhaid i chi ddarparu'r wybodaeth ganlynol amdanoch eich hun a phob atebydd (os gwyddys):

- pob enw cyntaf a chyfenw y gwyddys amdanynt;
- ai Mr, Mrs, Miss, Ms neu Arall (e.e. Dr); a
- chyfeiriad preswyl (gan gynnwys cod post a rhif ffôn).

Guidance Notes for applicant on completing this form

- Please read all of these guidance notes before you begin completing the application. The notes follow the order in which information is required on the application.
- Court staff can help you fill in the application and give information about procedure once it has been issued, but they cannot give legal advice. If you need legal advice, for example, about the likely success of your application or the evidence you need to support it, you should contact a solicitor or a Citizens Advice Bureau.
- If you are filling in the application by hand, please use black ink and write in block capitals.
- You must file any written evidence to support your application either in or with the application. Your written evidence must be verified by a statement of truth.
- Copy the completed application, the respondent's notes for guidance and your written evidence so that you have a copy for yourself, one copy for the court and one copy for each respondent. Send or take the applications and evidence to the court office with the appropriate fee. The court will tell you how much this is.

Applicant and Respondent details

As the person making the application, you are called the 'applicant'; any other party is called a 'respondent'. Applicants who are under 18 years old (unless otherwise permitted by the court) and persons who lack capacity within the meaning of the Mental Capacity Act 2005 must have a litigation friend to make the application and conduct court proceedings on their behalf. Court staff will tell you more about what you need to do if this applies to you.

You must provide the following information about yourself and each respondent (if known):

- all known forenames and surname;
- whether Mr, Mrs, Miss, Ms or Other (e.g. Dr); and
- residential address (including postcode and telephone number).

Lle mae unrhyw berson a restrir yn y ffurflen gais:

- dan 18 oed, ysgrifennwch (“plentyn, gan ‘Mr Joe Bloggs’ ei gyfaill/chyfaill cyfreitha”)
- yn berson heb allu o fewn ystyr Deddf Galluedd Meddyliol 2005, ysgrifennwch (“, gan Mr Joe Bloggs, ei gyfaill/chyfaill cyfreitha”)
- yn ymddangos fel cynrychiolydd, rhaid i chi nodi pa gynrychiolaeth yw honno, e.e. “Mr Joe Bloggs fel cynrychiolydd Mrs Sharon Bloggs”.

Enw a chyfeiriad eich cyfreithiwr

Os ydych yn cael eich cynrychioli gan gyfreithiwr yn yr achos hwn, nodwch yn y blwch hwn enw a chyfeiriad llawn eich cyfreithiwr, a manylion cysylltu eraill yn unol â'r cais.

Manylion y cais

Dan y pennawd hwn rhaid i chi nodi un ai:

- y cwestiwn/cwestiynau y dymunwch i'r llys wneud penderfyniad yn eu cylch; neu
- y gorchymyn yr ydych yn ei geisio a'r sail gyfreithiol dros eich cais; ac
- os gwneir eich cais dan reol benodol neu gyfarwyddyd ymarfer, rhaid i chi ddatgan pa un.

Yn dibynnu ar y Datganiad yr ydych yn gwneud cais amdano, rhaid i chi roi gwybodaeth benodol.

Datganiad gwirionedd

Rhaid i chi, eich cyfreithiwr neu'ch cyfaill cyfreitha lofnodi hwn, fel sy'n briodol.

Where any person listed in the application form:

- under 18, write (“a child, by ‘Mr Joe Bloggs’ his/her litigation friend”)
- a person who lacks capacity within the meaning of the Mental Capacity Act 2005, write (“, by Mr Joe Bloggs, his/her litigation friend”)
- appearing in a representative capacity, you must say what that capacity is, eg. “Mr Joe Bloggs as the representative of Mrs Sharon Bloggs”

Your solicitor's name and address

If you are represented by solicitor in these proceedings, enter in this box your solicitor's full name and address, and other contact details as requested.

Details of application

Under this heading you must set out either:

- the question(s) you wish the court to decide; or
- the order you are seeking and the legal basis for your application; and
- if your application is being made under a specific rule or practice direction, you must state which.

Depending on the Declaration you are applying for you must set out specific information.

Statement of truth

This must be signed by you, by your solicitor or your litigation friend, as appropriate.